

Information

Power Parts

76508065000

02. 2009

3.211.451



*KTM Sportmotorcycle AG
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
www.ktm.com*

KTM **POWERPARTS**

Danke, dass Sie sich für KTM Power Parts entschlossen haben.

Alle unsere Produkte wurden nach den höchsten Standards entwickelt und gefertigt, unter Verwendung der besten verfügbaren Materialien.

KTM Power Parts sind rennerprobt und gewährleisten ultimative Performance.

KTM KANN NICHT VERANTWORTLICH GEMACHT WERDEN FÜR FALSCHES MONTAGE ODER VERWENDUNG DIESES PRODUKTS. Bitte befolgen Sie die Montageanleitung. Wenn bei der Montage Unklarheiten auftreten, wenden Sie sich bitte an eine KTM Fachwerkstätte. Danke.

Thank you for choosing KTM Power Parts!

All of our products are designed and built to the highest standards using the finest materials available.

KTM Power Parts are race proven to offer the ultimate in performance.

KTM WILL NOT BE HELD LIABLE FOR IMPROPER INSTALLATION OR USE OF THIS PRODUCT. Please follow all instructions provided. If you are unsure of any installation procedure, please contact a certified KTM dealer.

Thank you.

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto KTM Power Parts.

Tutti i nostri prodotti sono stati sviluppati e realizzati secondo i massimi standard e con l'impiego dei migliori materiali disponibili.

Le KTM Power Parts sono collaudate nelle competizioni ed assicurano altissime prestazioni.

KTM NON PUÒ ESSERE RESA RESPONSABILE PER UN MONTAGGIO O USO IMPROPRIO DI QUESTO PRODOTTO. Per favore osservate le istruzioni nel manuale d'uso. Se dovessero sorgere dei dubbi al montaggio, rivolgetevi ad un'officina specializzata KTM.

Grazie.

Nous vous remercions d'avoir choisi KTM Power Parts.

Tous nos produits ont été développés et réalisés selon les plus hauts standards et en utilisant les meilleurs matériaux disponibles.

Les Power Parts de KTM ont fait leurs preuves en compétition et garantissent les meilleures performances.

LA RESPONSABILITÉ DE KTM NE SAURAIT ÊTRE ENGAGÉE EN CAS D'ERREUR DANS LE MONTAGE OU L'UTILISATION DE CE PRODUIT.

Il convient de respecter les instructions de montage.

Si quelque chose n'est pas clair lors du montage, il faut s'adresser à un agent KTM.

Merci.

Gracias por haberse decidido por el Power Parts KTM.

Todos nuestros productos han sido desarrollados y producidos según los estándares más altos utilizando los mejores materiales disponibles.

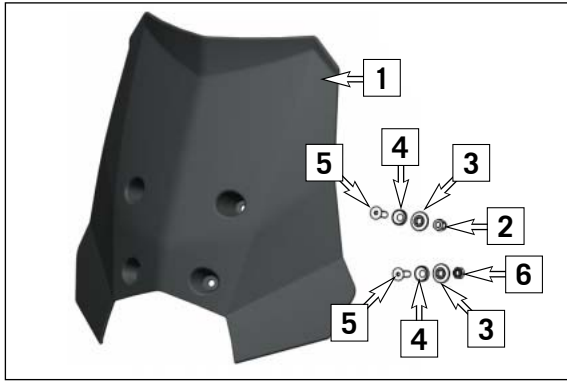
Las KTM Power Parts están probadas en competencia y garantizan un óptimo rendimiento.

NO SE PUEDE HACER RESPONSABLE A LA KTM POR UN MONTAJE O UN USO INCORRECTO DE ESTE PRODUCTO.

Le rogamos seguir las instrucciones para el montaje.

Si durante el montaje resultan confusiones le rogamos contactar a un taller especializado KTM.

Gracias.

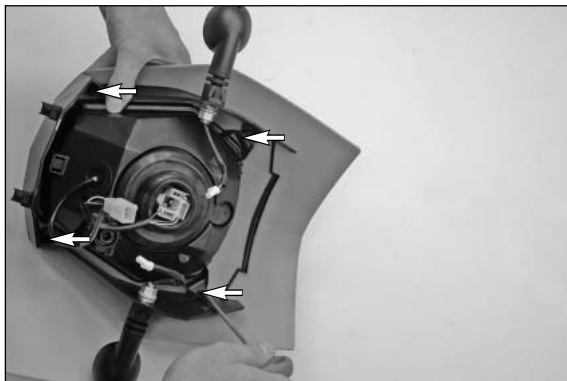
**Lieferumfang:**

- 1x Touring Windschild (1)
- 2x Hutmutter M5 (2)
- 4x Fassonscheibe (3)
- 4x Büchse für Rahmenschutz (4)
- 4x Senkschraube M5x16 (5)
- 2x Sechskantmutter M5 (6)

60008046000

54803092060

0985050003

**Vorarbeiten**

- Scheinwerfermaske, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben, demonstrieren.
- Steckverbindungen der Blinker und des Scheinwerfers, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben, trennen.
- Scheinwerfer von Scheinwerfermaske demontieren.

**Montage**

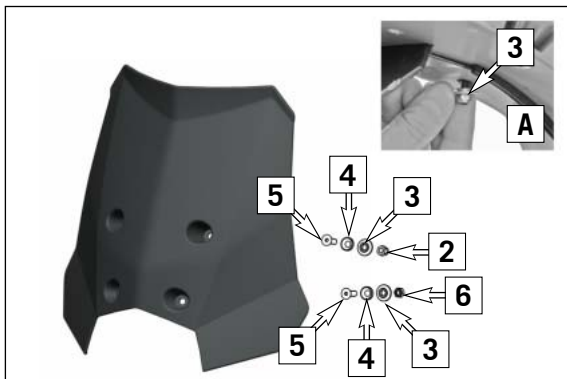
- Schablone im Anhang dieser Anleitung ausschneiden.

HINWEIS:

Maß an der Schablone nachmessen (Abstand 10cm der oberen Bohrung), da es durch Kopie oder falsche Skalierung des Druckers zu Abweichungen kommen kann.

Sollte die Schablone nicht das erforderliche Maß aufweisen:

Händler kontaktieren -> pdf downloaden und NONE-Skaliert ausdrucken.



- Schablone auf der Original Scheinwerfermaske positionieren und Bohrungspositionen markieren.

- Mit einem kleinen Bohrer vorbohren und anschließend auf das Maß $\varnothing 9$ mm bohren.

- Büchsen (3) auf der Rückseite des Windschilds einsetzen.

HINWEIS:

Auf die richtige Positionierung der Büchsen (3) achten (Ausschnitt (A))!

- Fassonscheiben (4) auf der Vorderseite des Windschilds einsetzen.

- Windschild mit den vier Sechskantschrauben (5) auf der Scheinwerfermaske montieren.

HINWEIS:

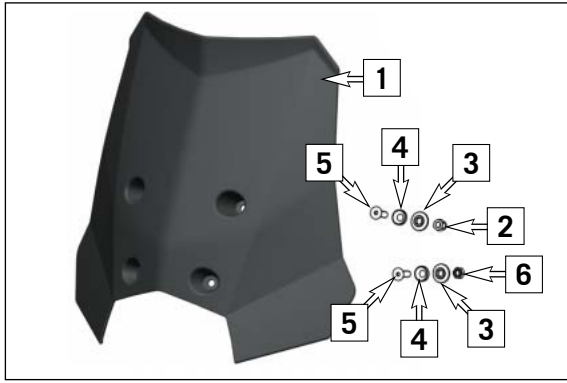
Die zwei oberen Schrauben mit den Hutmuttern (2) und die zwei unteren mit den selbstsichernden Muttern (6) befestigen.

Nachmontage

- Scheinwerfer in Scheinwerfermaske mit den Original Schrauben montieren.

- Steckverbindungen von Scheinwerfer und Blinker, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben, anschließen.

- Scheinwerfermaske, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben, montieren.

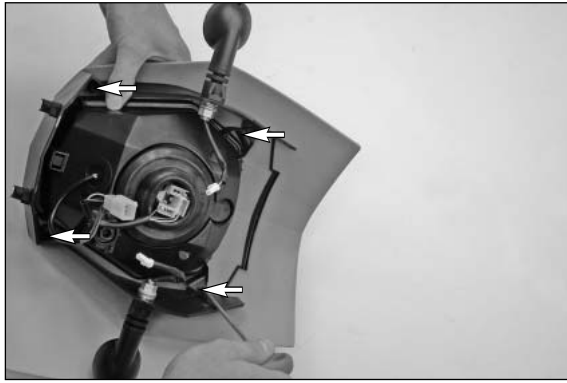


Scope of delivery:

- 1x touring windshield (1)
- 2x cap nuts M5 (2)
- 4x fasson washers (3)
- 4x bushes for frame protector (4)
- 4x flat-head screws M5x16 (5)
- 2x hexagon nuts M5 (6)

60008046000
 54803092060
 0985050003

ENGLISH
4



Preparations

- Remove the headlight mask as described in the owner's manual.
- Disconnect the turn signal and headlight connectors as described in the owner's manual.
- Remove the headlight from the headlight mask.Assembly



Assembly

- Cut out the template provided in the appendix to these instructions.

NOTE:

Remeasure the dimension on the template (10 cm between the upper holes) as copying or incorrect scaling of the printer may result in deviations.

If the template does not show the correct dimension:

contact the dealer -> download the pdf and print out without scaling!

- Position the template on the original headlight mask and mark the drill hole positions.
- Pre-drill them with a small drill and then drill them to a diameter of 9 mm.
- Insert the bushes (3) on the rear of the windshield.

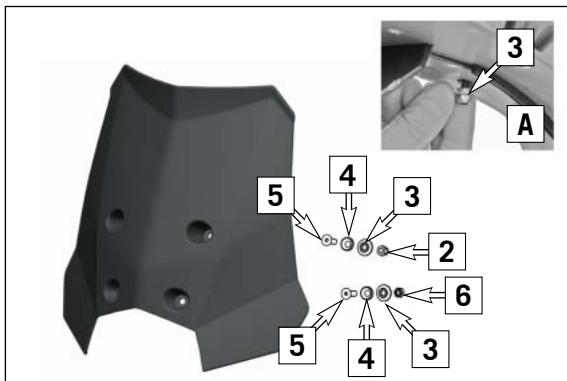
NOTE:

Ensure that the bushes (3) are positioned correctly (see insert (A))!

- Insert the fasson washers (4) on the front of the windshield.
- Mount the windshield on the headlight mask with the four hex screws (5).

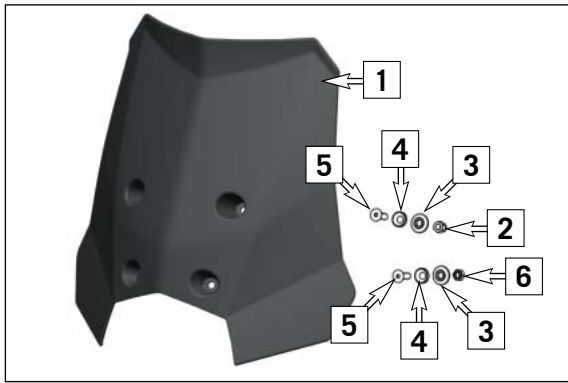
NOTE:

Attach the two top screws with the cap nuts (2) and the two bottom screws with the self-locking nuts (6).



Final assembly

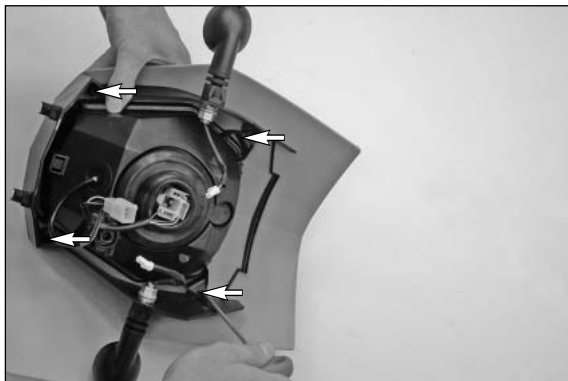
- Mount the headlight in the headlight mask using the original screws.
- Connect the headlight and turn signal connectors as described in the owner's manual.
- Mount the headlight mask as described in the owner's manual.



Ambito della fornitura:

- N. 1 windscreen Touring (1)
- N. 2 dadi a cappello M5 (2)
- N. 4 rondelle sagomate (3)
- N. 4 bussole per la protezione telaio (4)
- N. 4 viti a testa svasata M5x16 (5)
- N. 2 dadi esagonali M5 (6)

60008046000
 54803092060
 0985050003



Operazioni preliminari

- Smontare la mascherina portafaro, come descritto nel manuale d'uso.
- Scollegare i connettori degli indicatori di direzione e del faro, come descritto nel manuale d'uso.
- Smontare il faro dalla mascherina portafaro.



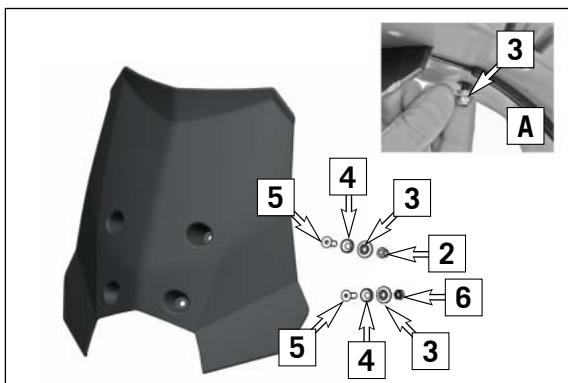
Montaggio

- Tagliare la sagoma in base alle istruzioni fornite in allegato al presente manuale.

NOTA BENE:

Controllare le dimensioni della sagoma (10 cm di distanza del foro superiore), poiché l'utilizzo di fotocopie o un errato rapporto in scala della stampante possono determinare scostamenti rispetto all'originale.

Nel caso in cui la sagoma non dovesse presentare le dimensioni richieste: contattare il concessionario -> scaricare il pdf e stamparlo senza modificarne le dimensioni!



- Posizionare la sagoma sulla mascherina portafaro originale e contrassegnare le posizioni dei fori.
- Con un piccolo trapano effettuare il pre-alesaggio, quindi praticare dei fori di 9 mm di \varnothing .
- Montare le bussole (3) sul retro del windscreen.

NOTA BENE:

Prestare attenzione al corretto posizionamento delle bussole (3) (riquadro (A))!

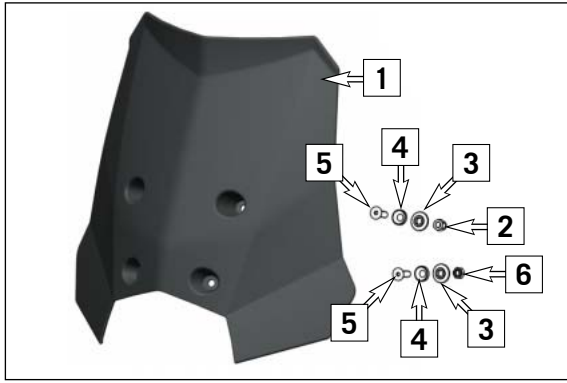
- Montare le rondelle sagomate (4) sul lato anteriore del windscreen.
- Con le quattro viti a testa esagonale (5) montare il windscreen sulla mascherina portafaro.

NOTA BENE:

Fissare le due viti superiori con i dadi a cappello (2) e le due viti inferiori con i dadi autobloccanti (6).

Al termine

- Montare il faro sulla mascherina portafaro utilizzando le viti originali.
- Collegare i connettori del faro e degli indicatori di direzione, come descritto nel manuale d'uso.
- Montare la mascherina portafaro, come descritto nel manuale d'uso.



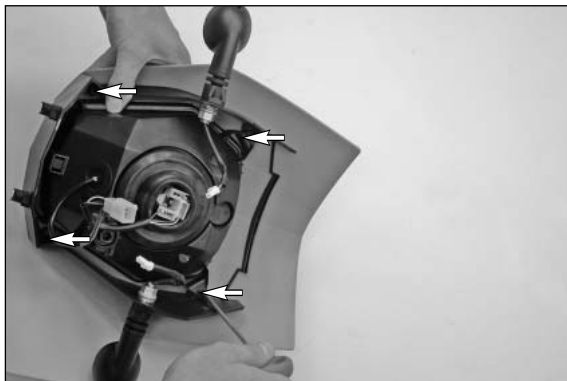
Contenu de la livraison :

- 1x pare-brise Touring (1)
- 2x écrou borgne M5 (2)
- 4x rondelle de forme (3)
- 4x bague pour protection de cadre (4)
- 4x vis noyée M5x16 (5)
- 2x écrou M5 (6)

60008046000

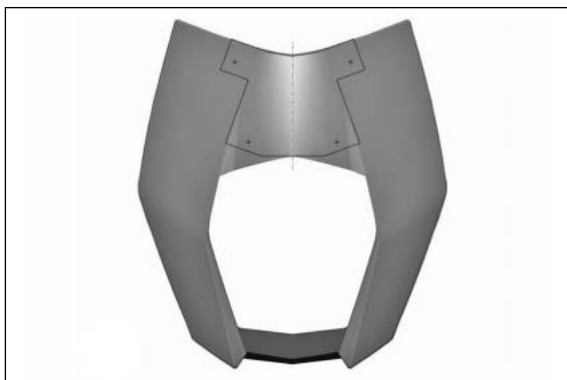
54803092060

0985050003



Travaux préliminaires

- Démontez le masque de phare comme décrit dans le manuel d'utilisation.
- Débrancher les connecteurs des clignotants et du phare, comme décrit dans le manuel d'utilisation.
- Démontez le phare hors du masque de phare.



Montage

- Découper le gabarit en suivant les instructions de ce manuel.

REMARQUE :

Mesurer la cote sur le gabarit (la distance entre les alésages supérieurs doit mesurer 10 cm), car en copiant ou imprimant le gabarit, il peut y avoir des variations à cause d'un mauvais réglage de l'imprimante

Si le gabarit ne présente pas les bonnes mesures : contacter le concessionnaire

-> télécharger le pdf et l'imprimer en NON redimensionné !

- Positionner le gabarit sur le masque de phare d'origine et repérer les emplacements des perçages.

- Prépercer les trous avec un petit foret puis percer à $\varnothing 9\text{mm}$.

- Mettre en place les bagues (3) au dos du pare-brise.

REMARQUE :

Veiller à bien positionner les bagues (3) (détail (A))!

- Mettre en place les rondelles de forme (4) sur l'avant du pare-brise.

- Monter le pare-brise avec les quatre vis six pans (5) sur le masque de phare.

REMARQUE :

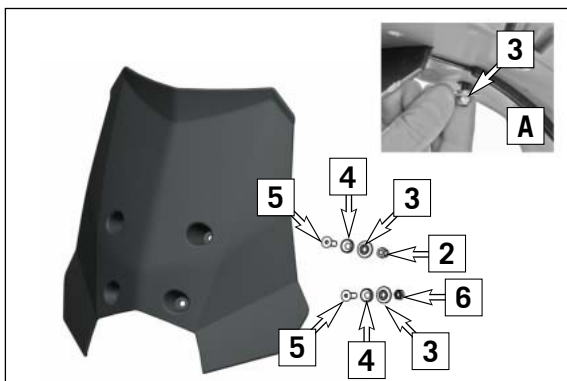
Fixer les deux vis supérieures avec les écrous borgnes (2) et les deux vis inférieures avec les écrous autobloquants (6).

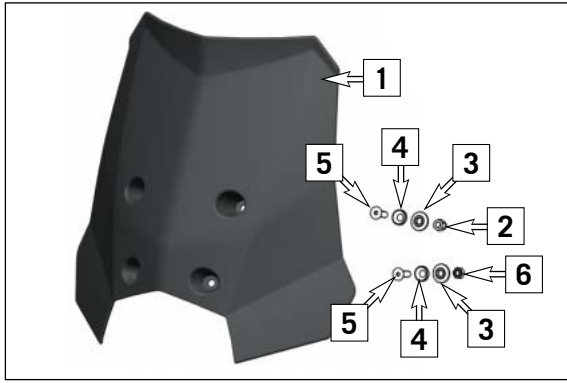
Montage final

- Monter le phare dans le masque de phare avec les vis d'origine.

- Brancher les connecteurs des clignotants et du phare, comme décrit dans le manuel d'utilisation.

- Monter le masque de phare comme décrit dans le manuel d'utilisation.

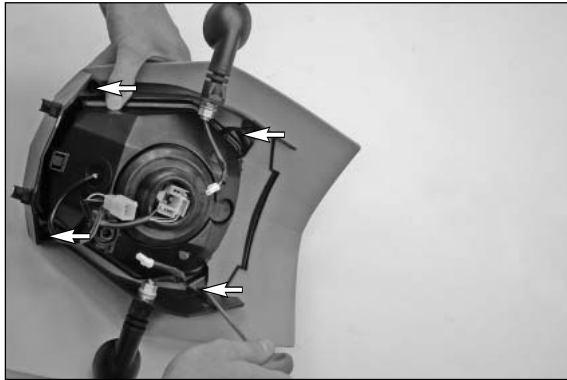




Volumen de suministro:

- 1x parabrisas Touring (1)
- 2x tuerca de sombrerete M5 (2)
- 4x arandela perfilada (3)
- 4x casquillo para protector del chasis (4)
- 4x tornillo de cabeza avellanada M5x16 (5)
- 2x tuerca hexagonal M5 (6)

60008046000
54803092060
0985050003



Trabajos previos

- Desmontar la protección del faro tal como se explica en el manual de instrucciones.
- Desconectar los conectores de los intermitentes y del faro tal como se explica en el manual de instrucciones.
- Desmontar el faro de la protección del faro.



Montaje

- Cortar la plantilla del anexo de estas instrucciones.

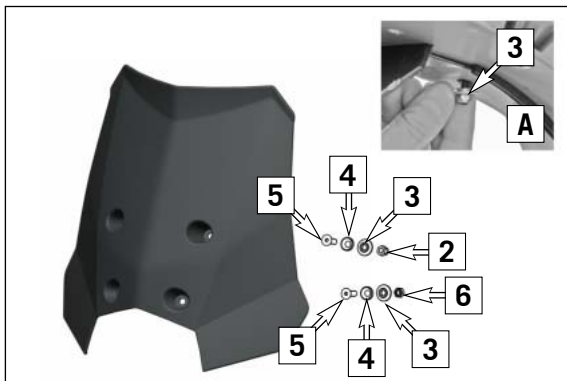
ADVERTENCIA:

Mida las dimensiones en la plantilla (distancia de 10 cm del orificio superior) porque pueden producirse divergencias debido a la copia o a un ajuste erróneo de escala de la impresora.

Si la plantilla no tiene las dimensiones requeridas:

Póngase en contacto con su concesionario -> Descargar pdf e imprimir SIN escala.

- Colocar la plantilla sobre la protección del faro original y marcar los puntos de perforación.
- Realizar una perforación preliminar con una broca pequeña y a continuación perforar a $\varnothing 9\text{mm}$.



- Colocar los casquillos (3) en la parte posterior del parabrisas.

ADVERTENCIA:

¡Prestar atención a que los casquillos (3) estén bien puestos (detalle (A))!

- Colocar las arandelas perfiladas (4) en la parte delantera del parabrisas.
- Montar el parabrisas en la protección del faro con los cuatro tornillos hexagonales (5).

ADVERTENCIA:

Fijar los dos tornillos superiores con las tuercas de sombrerete (2) y los dos inferiores con las tuercas autorroscantes (6).

Trabajos posteriores

- Montar el faro en la protección del faro utilizando los tornillos originales.
- Conectar los conectores del faro y los intermitentes tal como se explica en el manual de instrucciones.
- Montar la protección del faro tal como se explica en el manual de instrucciones.

HINWEIS:

Maß an der Schablone nachmessen (Abstand 10cm der oberen Bohrung), da es durch Kopie oder falsche Skalierung des Druckers zu Abweichungen kommen kann.

Sollte die Schablone nicht das erforderliche Maß aufweisen:

Handler kontaktieren -> pdf downloaden und NONE-Skaliert ausdrucken.

NOTE:

Remeasure the dimension on the template (10 cm between the upper holes) as copying or incorrect scaling of the printer may result in deviations.

If the template does not show the correct dimension:

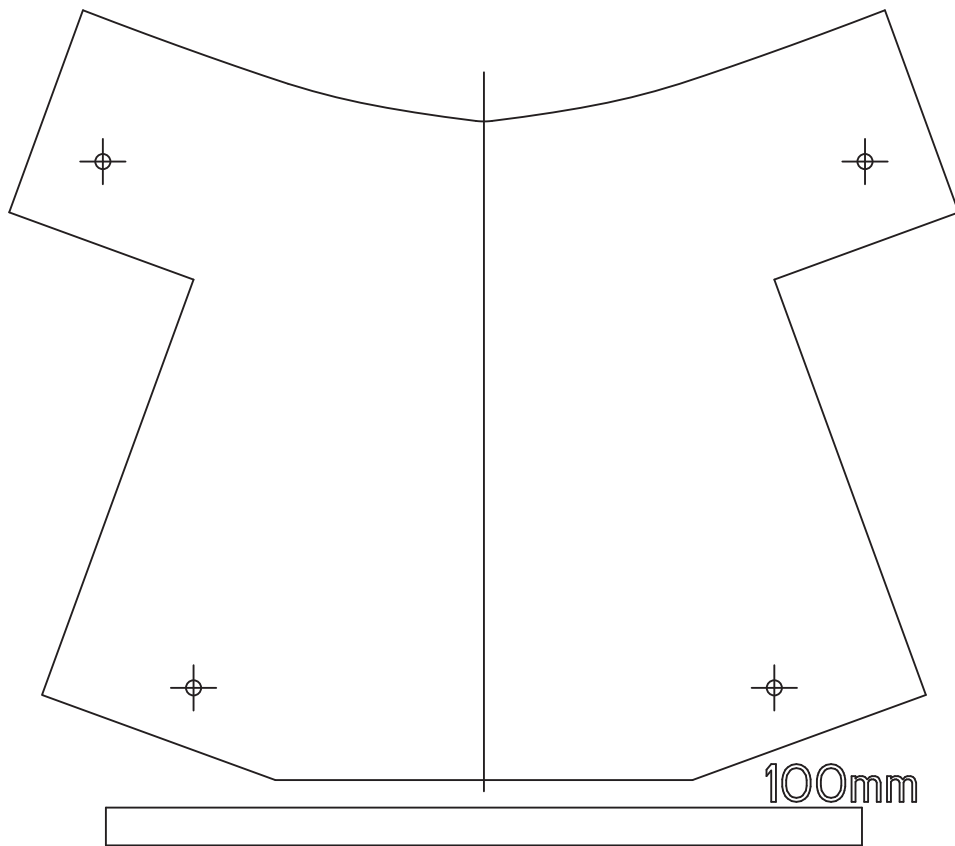
contact the dealer -> download the pdf and print out without scaling!

NOTA BENE:

Controllare le dimensioni della sagoma (10 cm di distanza del foro superiore), poiché l'utilizzo di fotocopie o un errato rapporto in scala della stampante possono determinare scostamenti rispetto all'originale.

Nel caso in cui la sagoma non dovesse presentare le dimensioni richieste:

contattare il concessionario -> scaricare il pdf e stamparlo senza modificarne le dimensioni!



REMARQUE :

Mesurer la cote sur le gabarit (la distance entre les alésages supérieurs doit mesurer 10 cm), car en copiant ou imprimant le gabarit, il peut y avoir des variations à cause d'un mauvais réglage de l'imprimante.

Si le gabarit ne présente pas les bonnes mesures : contacter le concessionnaire

-> télécharger le pdf et l'imprimer en NON redimensionné !

ADVERTENCIA:

Mida las dimensiones en la plantilla (distancia de 10 cm del orificio superior) porque pueden producirse divergencias debido a la copia o a un ajuste erróneo de escala de la impresora.

Si la plantilla no tiene las dimensiones requeridas:

Póngase en contacto con su concesionario -> Descargar pdf e imprimir SIN escala.